

Looking Out For Your Legal Rights®

May 2019

Published by Legal Services of New Jersey

Volume 38, Number 4

This issue of *Looking Out* is devoted to the New Jersey court system. It includes articles about the help and protections available from the courts.

Protection from Unethical Attorneys

- Attorney standards of conduct and discipline – *page 1*
- What if a lawyer overcharges me? – *page 2*
- Getting help from the Lawyers' Fund – *page 4*

What if I can't afford the court filing fees?
page 5

Got other questions about the courts? The **Ombudsman Program** is there to help
page 9



NJ COURTS ISSUE

Protection from Attorneys under Discipline

By Harold Rubenstein, Chief Counsel, Judiciary, LSNJ

THE TERM “LEGAL ETHICS” describes the broad standards that govern the professional conduct of lawyers. Recognizing that lawyers who violate these standards can cause harm to their clients and the general public, the New Jersey Supreme Court has created a process for disciplining attorneys who violate them. This article describes three features of the system to help you better understand your rights, and explains how to begin the processes for resolving disputes with lawyers.

Standards of professional conduct

The professional standards for lawyers are defined by a combination of the Model Rules of Professional Conduct (called the RPCs), case law/court decisions, and other legal authorities. Of these, the RPCs provide the most basic guidance. While some of the RPCs are written in plain language, they are best understood in the context of the particular facts and circumstances of your case. You can find the RPCs on the state court website at <https://bit.ly/2Iv2xQH>.

Attorney discipline

The disciplinary system established by the Supreme Court is designed to “foster a fair and effective process” that “protects the public from unethical conduct by unfit

Continued on page 2

Continued from page 1

lawyers.” It includes processes for:

- Screening, investigating, prosecuting and hearing disciplinary cases.
- Attorneys to appeal ethics violations cases.
- Individuals to appeal cases when their allegations against an attorney have been dismissed.
- Final disposition.
- The imposition of discipline for ethics violations.

The state Office of Attorney Ethics (OAE) supervises the attorney disciplinary

system. You can reach them at 609-403-7800 or online at <https://bit.ly/2UVIcur>, in the “attorney discipline” section. The site also contains a link to the disciplinary history of attorneys in New Jersey and tells whether they have ever been professionally disciplined. The history can be useful in deciding whether to hire a particular lawyer to represent you.

Details on filing a grievance complaint are available on LSNJ’s website at <https://bit.ly/2GFMtsT>.

Fee Arbitration

What if a lawyer overcharges me?

The process for resolving fee disputes between lawyers and clients is called fee arbitration (see <https://bit.ly/2UVIcur>). The process is designed to resolve fee disputes quickly and at a lower cost than filing a lawsuit. Fee arbitration decisions are binding, meaning they must be obeyed and can be enforced by a court, if necessary.

The basic ethical requirement for all attorneys is that their fees must be “reasonable.” A list of factors for determin-

ing the reasonableness of fees can be found at <https://bit.ly/2UbR8Y5>, Rule 1.5(a). For clients who have not been regularly represented by a lawyer, or for clients whose fees will be determined by the outcome of a particular matter, the fee agreement must be made in writing, before or shortly after a lawyer accepts the case.

District Fee Arbitration Committees (fee committees) hear and resolve disputes. The state’s 17 fee committees have broad

Looking Out For Your Legal Rights®

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. If you are a Legal Services client, you can pick up a copy at your local Legal Services office. Or read it on our website, www.lsnjlaw.org.

Subscriptions are \$20 a year. For more information, please email publications@lsnj.org.

View Back Issues at www.lsnjlaw.org.

Change of Address—Please send us your new address and a copy of your *Looking Out* mailing label.

Suggestions or Comments? Send all correspondence to: Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, or email publications@lsnj.org.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

© 2019 Legal Services of New Jersey

Looking Out For Your Legal Rights is a federally registered trademark of Legal Services of New Jersey.

authority to decide disputes about lawyers' fees. This includes matters where someone other than the client has to pay the fee. Fee committees can decline certain types of fee disputes and may be prevented from hearing certain others, such as a fee that a court or agency has awarded to the lawyer as a matter of "right." A complete list of matters that DEC's cannot consider is available on the Office of Attorney Ethics website, <https://bit.ly/2UVIcur>, under "fee arbitration."

How do I file for fee arbitration?

Before suing a client in court for an alleged fee, an attorney must send the client a formal notice about the client's right to fee arbitration. The notice has to provide contact information for the specific District Fee Arbitration Committee secretary and must state that the client has 30 days to file for arbitration. If the client does not file within that time frame, he or she loses the right to use fee arbitration to resolve the dispute. Other important time limits on clients and lawyers can be found on the OAE website in the "fee arbitration" section.

A client's written request must include an original and five copies of the attorney fee arbitration request form, available at <https://bit.ly/2v2mV3K>. Filing also requires a nonrefundable \$50 administrative fee, paid by both client and lawyer. The arbitration request will not be considered unless this fee is paid. Clients who cannot afford the filing fee can request a waiver using a form that requires certain financial information. The fee waiver form is at: <https://bit.ly/2PgiknZ>. Or call to request the form at 609-403-7800. Form instructions tell you where to send the completed form,

but you should submit the fee waiver request before filing for fee arbitration.

The completed arbitration request, and either the filing fee or waiver approval letter, is sent to the district fee arbitration secretary in the county where the attorney's office is located. The current list of secretaries can be found at <https://bit.ly/2VGp8NZ>. The statewide fee arbitration coordinator, 609-403-7800, ext. 34120, can help you find the correct secretary and answer other questions.

The lawyer seeking the fee is sent a copy of the client's arbitration request form and must submit a response form with specific information about the basis for the fee. The attorney's response is sent to the client.

The fee committee hearing

For disputed fees of \$3,000 or less, one lawyer member of the committee may hear the matter. For larger amounts, a three-member panel made up of two lawyers and one nonlawyer hears disputes. For all hearings, there is a review of documentation, sworn testimony of client, attorney, and witnesses, and a written decision with a brief statement of reasons. The attorney seeking the fee has the burden of proving the nature of the fee agreement and the reasonableness of the fee. Under court rules, neither client nor lawyer can appeal a fee arbitration decision except on limited procedural grounds.

Because the parties to fee arbitration agree in advance that the arbitration decision will be binding, that decision will be enforced. If the fee committee decides that the client should receive a complete or partial refund, or the parties agree to a client refund, the attorney

must comply within 30 days of the committee's decision. A failure to do so can result in the lawyer's temporary suspension. Clients should call the Office of Attorney Ethics if they have not received the refund after 30 days (609-403-7800 ext. 34120).

If the committee determines that the

client owes a fee, the debt can be entered as a judgment against the client in court. The court will not be able to reverse or alter the decision. Once the fees are fully paid, the lawyer must provide a "warrant of satisfaction" and any legal action taken to settle the fee will be dismissed.

Lawyers' Fund for Client Protection

What to Do When Funds or Property Are Dishonestly Taken by a Lawyer

The Lawyers' Fund for Client Protection was created by the New Jersey Supreme Court to reimburse clients for funds or property misappropriated or dishonestly taken by a lawyer. The fund is administered by a board of trustees, which sets policies and determines payment for claims. The program does not receive public money, and instead is funded entirely by an annual assessment on all lawyers and judges admitted to practice in New Jersey.

Requirements for filing a claim

Three requirements are considered in paying a claim filed with the Lawyer's Fund:

- The lawyer was acting as your lawyer and/or you gave the lawyer money in good faith, honesty and trust;
- The lawyer used the money for his or her own purposes, without consent;
- You suffered a loss due to the lawyer's dishonest conduct.

Court rules list the requirements for, and limits on, reimbursement. For details go to <https://bit.ly/2DbCb2R>.

Claims can only be brought against lawyers who have died, been professionally disciplined (suspended or disbarred, for example), or who've pleaded guilty to, or been convicted of

embezzlement or misappropriation of money or other property. Claims may also be considered when certified by an ethics committee.

Claims involving fee disputes, poor investments made by attorneys, and professional negligence or malpractice cannot be reimbursed.

Filing time limit. Your claim must be filed within one year of any of the above events. However, the time limit can be extended by the fund's trustees due to special circumstances.

The current reimbursement limit is \$400,000 per claimant (filer) for claims made after January 1, 2007. Total claims (by multiple claimants) against a single attorney are limited to \$1.5 million. However, the Lawyers' Fund can ask the NJ Supreme Court to increase the limit.

How do I file a claim?

There is a special form for filing a claim with the Lawyers' Fund, and no charge for doing so. The form and instructions for completing it are available at <https://bit.ly/2X5IZGv> (the form does not open in Google Chrome), or call 855-533-FUND (3863), option 2.

You can also request the form by writing to: NJ Lawyers' Fund for Client Protection, P.O. Box 961, Trenton, NJ 08625-0961.

The completed claim form must be submitted with your original signature along with two copies and proofs of claim (such as canceled checks, letters, etc.). When filing, you must also notify the county prosecutor where the lawyer practices and the Office of Attorney Ethics (OAE) explaining the facts underlying the Lawyers' Fund claim. The OAE address is Office of Attorney Ethics, P.O. Box 963, Trenton, NJ 08625-0963.


Lawyers' Fund staff can give you limited assistance in identifying how to prove your claim, but you have primary responsibility for completing the filing form and providing all relevant information and documents.

Once you file the claim, a copy of the completed form is sent to the attorney along with all of your documents. The

attorney has an opportunity to reply and provide his or her own proof.

Lawyers' Fund trustees may decide based solely on the written documentation, or they may conduct a hearing with testimony from you, the lawyer and other relevant witnesses. They will consider the terms of payment, your loss (including your loss compared to other claims against the same attorney), the degree of hardship you suffered, and the degree of your negligence, if any, in contributing to the loss. The decision of the trustees is final and cannot be appealed.

If you are successful in your claim, the Lawyer's Fund may require you to assign your rights to the fund to seek repayment from the lawyer. This way, they can require the attorney to pay back the Lawyers' Fund for the money you received from the fund.

For more information about the Lawyers' Fund, go to <https://bit.ly/2X66rUa>. 

If Your Income Is Very Low, You May Be Able to Have Court Filing Fees Waived

By Harold Rubenstein, Chief Counsel, LSNJ

IN NEW JERSEY, when you file a lawsuit or respond to a lawsuit that has been filed against you, you are usually required to pay a court fee. Court fees are charged when you file legal papers, such as complaints, motions, and answers. Courts can also charge for copying documents that have been filed in a case. The money collected from fees is used to operate and maintain the court system. Because you are using the court system to resolve a legal problem, you are expected to pay for

part of these costs.

If you do not pay the court fee, you may not be allowed to continue with your case, and the court clerk will refuse to accept your legal papers for filing. This will delay your ability to file a lawsuit or defend against one.

Court fees can be expensive. For a complete list of fees, see *Rule 1:43. Filing and Other Fees Established Pursuant to N.J.S.A. 2B:1-7* (from New Jersey courts). Fortunately, there is a court rule (*Rule 1:13. Miscellaneous Rules As*

To Procedure) that allows “indigents,” or low-income people, to be granted a fee waiver by the court. If a court grants a fee waiver, you will not have to pay filing or copying fees. *Directive #03-17* of the New Jersey Administrative Office of the Courts explains how to apply for a fee waiver and what judges must consider when deciding whether to approve or deny a waiver request.

Note: If you are awarded more than \$2,000 in your case, a court may require you to repay any of the fees that were waived.

How does the court determine if I can get a fee waiver?

If you have a legal matter in the New Jersey state court system—superior court, appellate division, Supreme Court, or tax court—you can qualify for a fee waiver if you meet both of the following conditions:

- Your household income is not more than 150% of the federal poverty level. The FPL for a family of four in 2018 is \$25,100. See *U.S. Federal Poverty Guidelines* (from the U.S. Department of Health and Human Services). The guidelines are adjusted each year.
- You do not have more than \$2,500 in liquid or “spendable” assets. A spendable asset is money that you can access to pay for things you want and need, such as a bank account balance. It does not include things you own that you would have to sell in order to get money from their sale, such as a house or a car. Money you may owe is not factored into your waiver application.

How can I apply for a fee waiver?

You can file for a fee waiver before or during a lawsuit in the superior court (trial level) or the tax court. If you have a lawyer or a power of attorney, that

person can also apply on your behalf in superior or tax court. **Note:** Requests for fee waivers in the appellate division or Supreme Court can only be filed by the person seeking the waiver. No one else can file on your behalf.

To apply for a fee waiver, you must complete and submit two court forms. See the fee waiver packet, *How to File for a Fee Waiver—All Courts* (from NJ Courts), which includes the forms and instructions for completing them. A judge will use the information that you provide on *Form A: Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver* to determine whether you qualify for a fee waiver.

You must also complete part of *Form B: Order Waiving Filing Fees*. This is a proposed court order. The judge will review your application and decide whether to grant or deny it based on the information and documentation you provide. The judge will then sign the order (Form B) either granting or denying the application.

You may fill out both forms digitally or print blank copies to fill out by hand. If you are not able to print the forms, you can pick them up at the courthouse.

Completing Form A

Form A asks for information such as your name, contact information, name of case, and party (plaintiff or defendant). To prove you qualify for a fee waiver, you will also need to provide the following documentation to prove your income and assets:

- *Six months of bank statements.* If you do not have a bank account, write that statement on a separate piece of paper, sign and date it, and attach it to Form A along with all of the other documents you are giving to the court.

- *Two months of documentation of all income you receive.* If you receive a salary, you should provide two months of pay stubs. If you receive welfare, public assistance, unemployment, Social Security, child support, or alimony, you must attach two months of documentation for each of these income sources. Form A contains a complete list of required information.

The court may ask you for additional income information such as federal and state tax returns. These documents are not listed on Form A, but if the court requests them, you will have to provide them.

There is also certain information that you should not include on Form A. Since Form A is a public document, it can be available to the public on request. Other than your name and contact information, you should not put any personal identifying information on it, such as your full Social Security number, driver's license number, insurance policy number, car license plate number, or active financial/bank accounts or credit card numbers. There is a note on the top of Form A to remind you what not to include on that form.

It is important that you answer all questions and requests for information truthfully. If you intentionally give false information, you can be punished by the court. Your signature on Form A certifies that the documents and information you give to the court are correct and truthful.

Also, if the judge who is reviewing your application determines that the legal papers you filed are frivolous or malicious or an abuse of process, your fee waiver application can be denied.

Fee waiver requests are frequently

denied because information is incomplete or missing, so it is very important to carefully complete Form A and follow the directions on it. Form A tells you exactly how many copies of each document you need to provide based on your personal situation.

Completing Form B

Form B has blank spaces for you to fill in. You have to provide basic information such as your name, address, telephone number, email address, the name of the case, the county where it was filed, and the docket number if one has been assigned at the top of the page. You must also write your name on the line that states "... application of _____" and then check the appropriate box as to whether you are plaintiff, appellant, defendant, or appellee. If you do not know which box to select, ask the court clerk.

Filing the request for a fee waiver

Courts require that filing fees be submitted at the same time the legal papers in the case are filed (such as the complaint, answer, application, motion, appeal, petition, or other documents). If you submit your legal papers without paying the filing fee, the court clerk will mark that they have been "received, but not filed." This means that the court has not officially accepted your legal papers, which will affect whether they are considered in your case.

For this reason, your request for a fee waiver (both completed forms and all supporting documentation) must be attached to the legal papers you submit to the clerk's office of the appropriate court. For most matters, this will be in the civil or family division of superior court, but it could also be in the Supreme

Court, appellate division, or tax court. If you are appealing a decision made by an administrative agency, such as the Office of Administrative Law, the fee waiver application is filed directly with appellate division clerk.

Because it is sometimes confusing where to file the fee waiver application, you should call the superior court clerk's office for guidance at (609) 421-6100. *New Jersey Court System* (from NJ Courts) contains a list of courthouse locations and clerks' offices.

What happens next?

After you submit your request, a judge will review the information and documentation you provided and decide whether to grant the fee waiver. If it is granted, the court clerk will file your legal papers, which means that the court has accepted them as part of your case. If the fee waiver request is denied by the judge, you will have to pay the required filing fee. You will have 10 days after the denial to make payment. You may ask for reconsideration, pointing out why you think the fee waiver should have been approved, but there is no rule or legal process for appealing a judge's decision to deny a fee waiver application. If you are denied and are unable to pay, you should ask the clerk's office what to do.

Note: There is one exception if you have requested a fee waiver to file an appeal with the appellate division. If you are appealing a superior court (trial) decision to the appellate division, and the trial court denies the fee waiver, you are then permitted to file the fee waiver application with the clerk of the appellate division. You must do so within 20 days of the denial.

Can I get a fee waiver if I have a lawyer?

The court can grant you a fee waiver even if you are represented by a lawyer. If the lawyer is in private practice and you are paying for the lawyer's services, you must still qualify as being indigent by having an income of no more than 150% of the federal poverty level and not having more than \$2,500 in spendable assets. If you think you qualify for a fee waiver, ask your lawyer to file a fee waiver application for you or to help you do so.

One part of the fee waiver policy is particularly important to low-income people who are represented by Legal Services of New Jersey (LSNJ) or a regional Legal Services program. Court rule *R.1:13-2* exempts Legal Services clients from having to pay filing and copying fees or filing for a fee waiver. Clients who are represented by other public interest or legal service organizations, law school clinical programs, or certified pro bono programs are also exempt from paying fees and filing fee waiver requests.

This special rule requires that you are represented in your legal matter by an attorney of a Legal Services program, a certified legal service provider, or a pro bono attorney who has accepted your case from such a program or provider. It is not enough that you have received legal advice (in person or by telephone) or spoken with an attorney at a legal clinic and are now representing yourself (pro se). See *Pro Bono Online System – Approved Organization* (from NJ Courts) to find a list of certified programs.

For more information, visit the New Jersey Court website or apply for help from LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, by applying online or calling 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). □

You and the New Jersey Judiciary Ombudsman Program

By Anisa Rahim, Chief Counsel, LSNJ

IF YOU HAVE DIFFICULTY accessing the court system, you should be aware of the New Jersey Judiciary Ombudsman's program. The courthouse in each county in New Jersey has at least one staff person called an ombudsman who can answer questions and address concerns that you have in the court system. The ombudsman is there to help all court users, particularly if you are elderly, do not speak fluent English, or have a disability.

While the ombudsman cannot provide legal advice, he or she can provide as much information as possible, in a neutral and impartial manner, to ease you through the system and prevent misunderstandings. The ombudsmen work with the trial court to provide:

- Answers to questions about how the court works and important deadlines.
- Information about requirements for the court to consider your case.
- Some details about your case file.
- Brochures and publications about



various programs and services.

- Information, brochures, forms and self-help kits for individuals who choose to represent themselves.

Keep in mind that because the ombudsman cannot give legal advice, he or she cannot recommend a lawyer, advise you about how to plead your case or give an opinion about the outcome. Nor will the ombudsman change an order issued by a judge, talk to the judge on your behalf, or let you speak to the judge outside of the courtroom.

Visit <https://bit.ly/2Ujpicv> to learn more about the program. Visit <https://bit.ly/2v5KwQX> to contact the ombudsmen in your county. □

LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's Statewide Toll-Free Legal Hotline

Read more about your legal rights on our website, www.lsnjlaw.org. If you have questions or need legal advice on a civil legal matter, contact LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey's statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). You may also apply online at www.lsnjlawhotline.org. Hotline hours are Monday through Friday, 8 a.m. to 5:30 p.m. The hotline provides free assistance in civil legal matters to low-income New Jersey residents. If you are not eligible for assistance from Legal Services, the hotline will refer you to other possible resources.

Cuáles son sus derechos legales

Mayo 2019

Publicado por los Servicios Legales de Nueva Jersey

Protéjase de abogados sin escrúpulos - *Página 1*

Arbitraje de honorarios *Página 3*

Fondo de los abogados de Nueva Jersey para la protección de los clientes *Página 5*

Tal vez pueda hacer que le exoneren del pago de los costos para presentar los documentos - *Página 7*

El Programa de Defensores del Pueblo del Poder Judicial *Página 11*

EDICIÓN SOBRE LOS TRIBUNALES DE NJ Protéjase de la conducta poco ética de su abogado

Por Harold Rubenstein, Abogado en jefe, LSNJ

EL TÉRMINO “ÉTICA JURÍDICA” describe los amplios estándares que rigen la conducta profesional de los abogados. Reconoce que los abogados que infrinjan estos estándares pueden perjudicar a sus clientes y al público en general. La Corte Suprema de Nueva Jersey ha creado un proceso con el fin de sancionar a los abogados que incumplan dichos estándares. Este artículo describe tres características del sistema para ayudarle a entender sus derechos y explica cómo empezar el

El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Los artículos en español de esta publicación fueron traducidos del inglés por Lina Tocora y corregidos por Olga Torner del servicio lingüístico en LSNJ

proceso de resolución de disputas con abogados.

Estándares de conducta profesional

Los estándares profesionales para abogados son definidos por una combinación de las Reglas modelo de conducta profesional o RPCs (por sus siglas en inglés), jurisprudencia o resoluciones del tribunal y otras autoridades judiciales. De estos, las RPCs proveen la guía más básica. Aunque algunos de estos modelos de conducta están escritos en un lenguaje sencillo, se entienden mejor en el contexto de los hechos concretos y las circunstancias de su caso. Usted puede encontrar las RPCs en la página web del tribunal del estado en <https://bit.ly/2lv2xQH>.

Sanciones para abogados

El sistema disciplinario establecido por la Corte Suprema está diseñado para “promover un proceso justo y eficaz” que “proteja al público de una conducta poco ética por parte de un abogado incompetente”. Este sistema incluye procesos para:

- Evaluar, investigar, procesar casos disciplinarios

- Apelar casos de violación de la ética profesional por parte de los abogados
- Apelación de casos por parte de particulares cuando sus denuncias en contra de su abogado han sido desestimadas.

- Disposición final
- Imposición de sanciones por violación de la ética profesional.

La Oficina Estatal de Ética para Abogados OAE (por sus siglas en inglés) supervisa el sistema disciplinario de los abogados. Para ponerse en contacto con ellos llame al 609-403-7800 o visite la página web <https://bit.ly/2UVIcur>, en la sección “Attorney Discipline” (sistema disciplinario para abogados). Esta página web contiene un enlace al historial disciplinario de abogados en Nueva Jersey, que le indica si el abogado en cuestión ha sido sancionado profesionalmente alguna vez. El historial puede serle de utilidad cuando tenga que contratar a un abogado para que le represente.

Información sobre cómo presentar una reclamación está disponible en la web de LSNJ:
<https://bit.ly/2UWeHtj>

Cuáles son sus derechos legales

Looking Out es publicada 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Si usted es un cliente de los Servicios Legales, puede obtener una copia en la oficina de Servicios Legales de su localidad. También puede leer *Looking Out* en nuestro sitio Web www.lsnj.org/espanol.

La suscripción cuesta \$20 dólares por año.

Puede ver números atrasados en www.lsnj.org/espanol.

Cambio de dirección—Si se muda, envíenos su nueva dirección y una copia de la etiqueta pegada al último ejemplar de *Looking Out*.

Comentarios—Si tiene alguna sugerencia o comentario con respecto a *Looking Out*, nos gustaría oírlo. Envíe toda correspondencia a: Editor, *Looking Out* Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, publicaciones@lsnj.org

Este boletín de noticias es sólo una información general. Si tiene un problema jurídico, usted debería ver a un abogado.

Una parte del costo de esta publicación se cubrió con la ayuda proporcionada por el fondo IOLTA del colegio de abogados de Nueva Jersey.

Arbitraje de honorarios

¿Qué pasa si un abogado me cobra de más?

El proceso de resolución de disputas de honorarios entre abogados y clientes se llama arbitraje de honorarios (vea <https://bit.ly/2UVIcur>). Este proceso está diseñado para resolver las disputas de honorarios de una forma rápida y con un costo menor que el de presentar una demanda. Las decisiones de arbitraje de honorarios son obligatorias, es decir, se deben obedecer y si es necesario, se pueden hacer cumplir por un tribunal.

El requerimiento ético básico para todos los abogados es que sus honorarios tienen que ser “razonables”. Una lista de factores para determinar si un honorario es razonable se puede encontrar en: <https://bit.ly/2UbR8Y5>, Regla 1.5(a). Para clientes que no han sido representados de forma regular por el abogado o para clientes cuyos honorarios serán determinados por el resultado de un asunto en particular, el acuerdo de honorarios se tiene que hacer por escrito, antes o justo después de que el abogado acepte el caso.

Los comités de arbitraje de honorarios de Distrito (comités de honorarios) tratan y resuelven las disputas. Los 17 comités de honorarios del estado tienen amplia autoridad para resolver disputas acerca de los honorarios de los abogados. Esto incluye asuntos en los cuales alguien que no sea el cliente deba pagar por los honorarios. Estos comités pueden rechazar cierto tipo de disputas de honorarios y puede que no se les permita resolver otras, como por ejemplo los honorarios que un tribunal o una

agencia ha adjudicado como “correctos” para un abogado. Una lista completa de los asuntos que los DEC’s no puede tratar se encuentra en la página web de la Oficina de Ética para Abogados: <https://bit.ly/2UVIcur>, en “fee arbitration” (arbitraje de honorarios).

¿Cómo solicitar un arbitraje de honorarios?

Antes de demandar al cliente ante un tribunal por un supuesto honorario, el abogado tiene que enviar al cliente una notificación formal acerca de su derecho al arbitraje de honorarios. La notificación tiene que dar información para contactar con la secretaria del Comité de Arbitraje de Honorarios del Distrito y comunicar al cliente de tiene 30 días para solicitar el arbitraje. Si el cliente no lo hace en ese plazo de tiempo, él o ella pierde el derecho de usar el arbitraje de honorarios para resolver la disputa. Otros plazos límites importantes para clientes y abogados se pueden encontrar en la página web de la OAE en la sección de “*fee arbitration*”.

La petición escrita del cliente tiene que incluir el original y cinco copias del formulario de petición de arbitraje de honorarios, disponible en <https://bit.ly/2v2mV3K>. La tramitación requiere un pago administrativo no reembolsable de 50 dólares, que pagan tanto el abogado como el cliente. La petición de arbitraje no será considerada a menos que este pago sea efectuado. Los clientes que no puedan pagar el coste de la tramitación pueden solicitar una exención de pago usando un formulario que solicita cierta información financiera. El formulario de exención

de pago se encuentra en <https://bit.ly/2PgiknZ>. O puede llamar al 609-403-7800 y pedirlo. En las instrucciones para llenar el formulario encontrará dónde enviar el formulario, pero tiene que hacerlo antes de solicitar el arbitraje de honorarios.

La petición completa del arbitraje, y el pago de la tramitación o bien la carta de aprobación de la exención de pago, se envían a la Secretaria Arbitraje de Honorarios del Distrito en el condado donde se encuentra la oficina del abogado. Puede encontrar la lista actualizada de las secretarías en: <https://bit.ly/2VGp8NZ>. El coordinador estatal de arbitraje de honorarios (609-403-7800, ext. 34120), le puede ayudar a encontrar la secretaria adecuada y responderle otras preguntas. Al abogado que solicita los honorarios se le envía una copia del formulario de petición de arbitraje de honorarios del cliente y tiene que enviar un formulario de respuesta con información específica acerca de la justificación de los honorarios. La respuesta del abogado se envía al cliente.

La audiencia del comité de arbitraje de honorarios

Para honorarios en disputa de hasta 3.000 dólares, un abogado, miembro del comité, puede encargarse del asunto. Para cifras más altas, un grupo de tres miembros, compuesto por dos juristas y un no jurista, tratará las disputas. En todas las audiencias, se revisa la documentación, hay un testimonio

jurado del cliente, del abogado y de los testigos, así como una decisión por escrito con una breve exposición de las razones. El abogado que solicita los honorarios tiene la carga de probar las características del acuerdo de honorarios y la adecuación de dichos honorarios. Bajo las reglas del tribunal, ni el cliente ni el abogado pueden apelar un laudo arbitral (decisión de arbitraje) salvo por motivos limitados de procedimiento.

Dado que las partes en el arbitraje de honorarios acuerdan de antemano que el resultado del arbitraje será obligatorio, dicho resultado se aplicará. Si el comité de honorarios decide que el cliente debe recibir un reembolso parcial o total, o si las partes acuerdan hacer una devolución al cliente, el abogado tiene que cumplir con el acuerdo en los 30 días posteriores a la decisión del comité. Si el abogado incumple dicho acuerdo podría ser suspendido de forma temporal. El cliente debe llamar a la Oficina de Ética para Abogados si no ha recibido el reembolso pasados 30 días. (609-403-7800 ext. 34120).

Si el comité determina que el cliente debe los honorarios, la deuda puede ser considerada como una sentencia en contra del cliente ante el tribunal. El tribunal no podrá revocar o alterar dicha decisión. Una vez se hayan efectuado los pagos en su totalidad, el abogado tiene que entregar una “orden de cumplimiento” y cualquier acción legal usada para liquidar el pago será desestimada.

Fondo de los abogados de Nueva Jersey para la protección de los clientes

Qué hacer cuando un abogado se apropia de fondos o propiedades de forma deshonesta

El Fondo de los Abogados para la Protección de los Clientes fue creado por la Corte Suprema de Nueva Jersey para reembolsar a los clientes por aquellos fondos o propiedades de los que un abogado se había apropiado de forma deshonesta. El fondo es administrado por un Consejo de Administración, que impone las normas y determina el pago adecuado para las reclamaciones. Este programa no recibe dinero público, sino que es financiado en su totalidad por una aportación anual de todos los abogados y jueces admitidos para practicar en Nueva Jersey.

Requisitos para presentar una reclamación

Hay tres requisitos que se consideran a la hora de pagar una reclamación hecha al fondo de abogados:

- El letrado actuaba en calidad de su abogado y/o usted le dio dinero de buena fe, con honestidad y confianza;
- El abogado usó el dinero para su propio beneficio, sin previa autorización;
- Usted sufrió una pérdida debido a la conducta deshonesto del abogado.

Las reglas del tribunal proporcionan una lista de requisitos y límites para los reembolsos. Para más información visite <https://bit.ly/2DbCb2R>.

Las reclamaciones solo pueden hacerse en contra de abogados que han fallecido, que han sido sancionados profesionalmente (suspendidos o inhabilitados para ejercer, por ejemplo),

o que se hayan declarado culpables o hayan sido encontrados culpables de desfalco o apropiación indebida de dinero u otras propiedades. Las reclamaciones también se pueden considerar si están certificadas por un comité de ética.

Reclamaciones acerca de disputas de honorarios, malas inversiones hechas por los abogados y negligencia profesional o práctica fraudulenta no pueden ser reembolsadas.

Tiempo límite para la presentación de reclamaciones. Su reclamación tiene que ser presentada en el plazo de un año después de cualquiera de las circunstancias mencionadas anteriormente. Sin embargo, los administradores del fondo pueden extender el tiempo límite debido a circunstancias extraordinarias.

El límite actual de reembolso es de 400.000 dólares por reclamante (quien presenta la reclamación) para reclamaciones hechas después del 1 de Enero de 2007. Reclamaciones totales (por varios reclamantes) en contra de un solo abogado tienen un límite de 1.5 millones de dólares. Sin embargo, El Fondo de Abogados puede pedir a la Corte Suprema de Nueva Jersey que aumente el límite.

¿Cómo presentar una reclamación?

Hay un formulario especial para presentar una reclamación ante el Fondo de Abogados, y no tiene ningún costo. El formulario y las instrucciones para completarlo están disponibles en <https://bit.ly/2X5IZGv> (el formulario no

se puede abrir en el explorador Google Chrome), o bien puede llamar al 855-533-FUND (3863), opción 2. También lo puede pedir escribiéndole una carta al Fondo de los Abogados de Nueva Jersey para la Protección de los Clientes. P.O. Box 961, Trenton, NJ 08625-0961.

Tiene que enviar el formulario de reclamación con su firma original, acompañado de dos copias y pruebas de dicha reclamación (tales como cheques cancelados, cartas, etc.). Cuando lo presente, también tiene que notificar al fiscal del condado en el que el abogado ejerce y a la Oficina de Ética para Abogados (OAE) explicando los hechos relevantes que dan lugar a la reclamación ante el Fondo de Abogados. La dirección de la OAE es: Office of Attorney Ethics, P.O. Box 963, Trenton, NJ 08625-0963.

El personal del Fondo de Abogados le puede proporcionar ayuda limitada para identificar cómo probar su reclamación, pero es su responsabilidad principal la de completar el formulario para presentarla y proveer toda la información relevante y los documentos pertinentes.

Una vez la haya presentado, se le envía una copia del formulario al abogado

acompañado de todos sus documentos. El abogado tendrá la oportunidad de responder y aportar sus propias pruebas. Los Administradores del Fondo de Abogados pueden tomar su decisión basándose únicamente en la documentación por escrito, o pueden realizar una audiencia con testimonios de usted, del abogado y otros testigos importantes. Tendrán en cuenta los términos de pago, su pérdida (incluyendo su pérdida comparada con otras reclamaciones en contra del mismo abogado), el grado de sufrimiento que usted padeció, y el grado en que su negligencia, si es que la hubo, pudo contribuir a la pérdida. La decisión de los administradores es definitiva y no puede ser apelada.

Si usted tiene éxito con su reclamación, el Fondo de Abogados puede que le pida que usted ceda sus derechos al fondo para que exija reembolso por parte del abogado. De este modo, ellos le pueden pedir al abogado que le pague al Fondo de Abogados por el dinero que usted recibió del fondo.

Para más información acerca del Fondo de Abogados, visite: <https://bit.ly/2X66rUa>.

LSNJLAWSM
LA LÍNEA DIRECTA GRATUITA
Asesoramiento jurídico y recomendaciones

Para todo habitante de Nueva Jersey de bajos ingresos que reúna los requisitos

Llame o solicite ayuda en línea si tiene problemas legales civiles.

LSNJLAWHotline.org

Visite nuestro sitio Web: www.LSNJLAW.org, que contiene ayuda legal.

LSNJLAWSM es operada por los Servicios Legales de Nueva Jersey.

Si no puedo encontrar un abogado, dónde puedo acudir?

Llame a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado, al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) o a través de Internet (sólo en inglés por el momento) en www.lsnjlawhotline.org. El horario de la línea directa es de lunes a viernes, desde las 8 de la mañana hasta las 5:30 de la tarde. Si no cumple los requisitos para recibir asistencia de los Servicios Legales, la línea directa le enviará a otras posibles fuentes de información.



1-888-LSNJ-LAW
(1-888-576-5529)

La línea directa LSNJLAW funciona desde las 8 am hasta las 5:30 pm De lunes a viernes

LSNJ
JUST JUSTICE

Si sus ingresos son bajos, tal vez pueda hacer que le exoneren del pago de los costos para presentar los documentos

Por Harold Rubenstein, Abogado en jefe, LSNJ

En Nueva Jersey, cuando usted entabla una demanda o responde a una que ha sido presentada en su contra, generalmente, se le exige que pague una tarifa jurídica. Estas costas se cobran cada vez que se presenta un documento legal, tales como una demanda, un pedimento y una respuesta. Los tribunales también pueden cobrar por copiar los documentos que se han presentado en un caso. Los tribunales utilizan el dinero recaudado como honorarios para ayudar al manejo y mantenimiento del sistema jurídico. Debido a que usted está utilizando el sistema judicial para resolver un problema, se espera que usted pague parte de estos costos.

Si no los paga, tal vez no se le permita continuar con su caso y el secretario del tribunal se negará a aceptar los documentos legales. Esto demorará su capacidad de entablar una demanda o defenderse contra una.

Las costas judiciales pueden ser altas. Para obtener una lista completa de las costas, vea la *Regla 1:43. Costas de presentación y de otras establecidas en virtud de N. J. S. A. 2B:1-7* (de la judicatura de Nueva Jersey) (en inglés). Afortunadamente, hay una regla judicial (*Regla 1:13. Reglas varias en cuanto al procedimiento*) (en inglés) que permite al tribunal concederles a las personas “indigentes”, o de bajos ingresos una exención de costas. Si un juez le concede una exención de pago, usted no tendrá que pagar las costas de la presentación o de las copias. *La directiva #03-17* (en inglés) de la oficina administrativa de los tribunales de Nueva Jersey explica cómo solicitar una exención de costos

y lo que los jueces tienen que tener en cuenta a la hora de decidir si aprueban o niegan una solicitud.

Nota: Si en la resolución de su caso se le otorgan más de 2.000 dólares, el juez podría exigir el reembolso de los honorarios que fueron exonerados.

¿Cómo determina el juez si se me concede una exención de costos?

Si usted tiene un problema jurídico inscrito en el sistema jurídico del Estado de Nueva Jersey, la Sección de Apelaciones, la Corte Suprema o el tribunal de asuntos tributarios, usted podría recibir una exención de costas si cumple con las siguientes condiciones:

- El ingreso de su familia no es mayor al 150% del nivel federal de pobreza (FPL). El nivel FPL para una familia de cuatro personas en 2018 es de 25.100 dólares. Para obtener información, visite la página de directrices federales de pobreza en los EE.UU., en inglés *U.S. Federal Poverty Guidelines*, (del departamento de salud y servicios humanos de los Estados Unidos). Las directrices se ajustan cada año.
- Usted no tiene más de 2.500 dólares en efectivo o activos “disponibles”. Un activo disponible es dinero que puede utilizar para comprar las cosas que usted desea y necesita, como el efectivo que tiene en una cuenta bancaria. No incluye las cosas que usted tendría que vender a fin de obtener el dinero de la venta, como una casa o un automóvil. El dinero que deba no está incluido en su solicitud de exoneración.

¿Cómo puedo solicitar una exención de costas?

Puede solicitar una exención de pago antes o durante un litigio en el Tribunal Superior (en primera instancia) o el tribunal de asuntos tributarios. Si usted tiene un abogado o un poder notarial, esa persona también puede solicitar en su nombre en el Tribunal Superior o el de asuntos tributarios. Nota: Las solicitudes de exenciones de costas hechas en la Sección de Apelaciones o la Corte Suprema sólo las pueden presentar la persona que solicita dicha exención. Ninguna persona las puede presentar en su nombre.

Para solicitar una exención, tiene que completar y entregar dos formularios. Consulte el paquete de la exención de pago, *How to File for a Fee Waiver—All Courts* (de los tribunales en NJ) (en inglés), que incluye los formularios y las instrucciones para llenarlos. Un juez utilizará la información que usted proporcione en el *Formulario A: Certification/Petition/Application in Support of a Fee Waiver*, para determinar si usted reúne los requisitos para una exención de costas.

Usted también tiene que completar una parte del *Formulario B: Order Waiving Filing Fees*. Este es una orden jurídica propuesta. El juez revisará su solicitud y basado en la información y documentación que proporcione, decidirá si le concede o niega dicha petición. Entonces, el juez firmará la orden (formulario B) concediendo o denegando la solicitud.

Usted puede llenar ambos formularios digitalmente o imprimiendo copias que completará a mano. Si no logra imprimir los formularios, puede ir a buscarlos al tribunal en su condado.

Cómo llenar el formulario A

El formulario A pide información tal como su nombre, datos de contacto, nombre del caso y de las partes (demandante o demandado). Para demostrar que reúne los requisitos para que se le conceda una exención, también deberá aportar la siguiente documentación respecto a sus ingresos y activos:

- *Los extractos bancario de los últimos seis meses.* Si no tiene una cuenta bancaria, haga una lista en una hoja de papel aparte, firme y feche, y adjuntelo al formulario A con todos los demás documentos que está entregando al tribunal.

- *La documentación de todos los ingresos que haya recibido en los últimos dos meses.* Si recibe un sueldo, usted debe proporcionar los talones de pago de los últimos dos meses. Si recibe asistencia pública, bienestar social, auxilios por desempleo, Seguro Social, manutención para menores, o pensión conyugal, tendrá que adjuntar documentación respecto a cada una de estas fuentes de ingresos por los últimos dos meses. El formulario A contiene una lista completa de la información que necesitará.

El tribunal puede pedirle información adicional sobre los ingresos tales como las declaraciones de impuestos federales y estatales. Estos documentos no están enumerados en el formulario A, pero si el tribunal se los pide, usted tendrá que proporcionarlos.

Igualmente hay cierta información que no debe incluir en el formulario A. Como el formulario A es un documento público, este podría estar disponible al público. Aparte de su nombre e información para localizarlo, usted no debería poner ningún otro dato personal, como su número de Seguro Social, licencia de conducir, número de la póliza de seguros, número de la placa, ni los

números de tarjetas de crédito o cuentas bancarias activas. En la parte superior del formulario A hay una nota que le recuerda lo que no debe incluir en dicho formulario.

Es importante que conteste con veracidad a todas las preguntas y solicitudes de información. Si intencionalmente da información falsa, el juez le puede castigar. Su firma en el formulario A certifica que los documentos y la información que proporciona al tribunal son correctos y veraces.

Además, si el juez que está revisando su solicitud determina que los documentos legales que presentó son falsos o delictivos o un abuso del proceso, le prodrá denegar su solicitud de exención de costas.

Las solicitudes de exención de pago son frecuentemente negadas debido a que la información está incompleta, por lo tanto, es muy importante que complete el formulario con cuidado y siga las instrucciones del mismo. El formulario A le dice exactamente cuántas copias de cada documento necesita proporcionar según su situación individual.

Cómo llenar el formulario B

El Formulario B tiene espacios en blanco para llenar la información. Usted tiene que proporcionar información básica tal como su nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico, el nombre del caso, el condado donde se entabló, y si el tribunal ha sido asignado un número al caso, aparecerá en la parte superior de la página. También, en la línea que dice “...*application of* _____” tiene que escribir su nombre y, a continuación, marcar la casilla apropiada en cuanto a si usted es la parte demandante, recurrente, demandada o apelada. Si usted no sabe

qué casilla le corresponde seleccionar, pregúntele al secretario del tribunal.

La presentación de la solicitud de exención de costas

Los tribunales exigen que los honorarios de la inscripción se paguen al mismo tiempo que los documentos legales en el caso se entregan (como la denuncia, la respuesta, la solicitud, el pedimento, la apelación, la petición, u otros documentos). Si usted presenta sus documentos sin pagar los honorarios de presentación, el secretario del tribunal señalará que han sido “recibidos, pero no presentados”. Esto significa que el tribunal no los ha aceptado oficialmente, lo cual afectará si son incluidos en su caso.

Por esta razón, la solicitud de una exención (ambos formularios llenos y toda la documentación de apoyo) tiene que adjuntarse a los papeles legales que envíe a la oficina del secretario del tribunal competente. Para la mayoría de asuntos, esto será en la Sección de familias del Tribunal Superior, pero también podría estar en la sección de apelaciones en la Corte Suprema de Justicia, o el tribunal de asuntos tributarios. Si está apelando una decisión tomada por un organismo administrativo, tal como la oficina de derecho administrativo, la solicitud de exención se presenta directamente ante el secretario de la sección de apelaciones.

Debido a que a veces es confuso saber dónde se presenta la solicitud de exención, debe llamar a la oficina del secretario del Tribunal Superior para que le oriente, marcando el (609) 421-6100. El sitio Web *New Jersey Court System* (de la judicatura de Nueva Jersey) (en inglés) contiene, en inglés, una lista de las direcciones de los juzgados y las oficinas de los respectivos secretarios.

¿Qué pasa después?

Después de enviar su solicitud, un juez revisará la información y documentación proporcionada y decidirá la concesión de la exención de costas. Si se le concede, el secretario del tribunal radicará sus documentos, lo que significa que el tribunal los acepta como parte de su caso. Si el juez le niega el pedido, usted tendrá que pagar las costas de presentación. Usted tiene 10 días a partir de la negativa para efectuar el pago. Puede solicitar una reconsideración, señalando por qué cree que se le debería haber concedido dicha exención, pero no existe ninguna norma o proceso legal para apelar la decisión de un juez denegando una solicitud de exención de costas. Si se le niega y no está en condiciones de pagar, usted debe preguntarle al secretario de la oficina sobre qué puede hacer.

Nota: Existe una excepción si usted ha solicitado una exención de costas para presentar una apelación ante la sección de apelaciones. Si está apelando una decisión del Tribunal Superior a la sección de apelaciones y el tribunal procesal le niega la exención, entonces se le permite presentar la solicitud al secretario de la sección de apelaciones. Tendrá que hacerlo dentro de los 20 días de la negativa.

Si tengo un abogado, ¿puedo obtener una exención de costas?

El tribunal le puede conceder una exención de costas incluso si está representado por un abogado. Si el abogado se dedica a la práctica privada y usted está pagando por los servicios de dicho abogado, aún tendrá que reunir los requisitos para ser considerado como indigente por tener un ingreso no mayor al 150% del nivel federal de pobreza y no tener más de 2.500 dólares en activos disponibles. Si cree que reúne los requisitos para cibir

una exención de costas, pídale a su abogado que presente una solicitud a su nombre o que le ayude a hacerlo.

Una parte de la política de la exención es particularmente importante en el caso de las personas de bajos ingresos que están siendo representadas por los Servicios Legales de Nueva Jersey (LSNJ) o un programa regional de los Servicios Legales. La regla judicial *R.1:13-2* (en inglés) exime a todo cliente de los Servicios Legales de tener que pagar las costas de presentación y copias o la solicitud de una exención de pago. Los clientes que están representados por otras organizaciones de interés público o de servicios jurídicos, los programas de la facultad de derecho, programas pro bono que han sido certificados también están exentos del pago de las tarifas y de la presentación de una solicitud de exención.

Esta norma especial exige que sea representado en su asunto jurídico por un abogado de un programa de los Servicios Legales, un proveedor de servicios jurídicos certificado, o un abogado pro bono que ha aceptado su caso remitido por tal programa o proveedor. No es suficiente que usted haya recibido asesoramiento jurídico (en persona o por teléfono) o haya hablado con un abogado en una clínica de información jurídica y ahora se representa a sí mismo (pro se). Vea *Pro Bono Online System – Approved Organization* (de la judicatura de NJ) (en inglés) donde encontrará una lista de programas Pro Bono certificados.

Para obtener más información sobre los tribunales, visite el sitio Web *New Jersey Court* (en inglés) o solicite ayuda en LSNJ-LAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado *solicitando por la Internet* (en inglés) o llamando al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). □

Usted y el Programa de Defensores del Pueblo del Poder Judicial

Por Anisa Rahim, Abogado en jefe, LSNJ

SI TIENE PROBLEMAS para acceder a los tribunales, debe saber sobre la existencia del Programa de Defensores del Pueblo del Poder Judicial. El tribunal, en cada uno de los condados de Nueva Jersey, tiene al menos una persona desempeñándose como defensor del pueblo, en inglés Ombudsman, quien puede responder a sus preguntas y abordar las preocupaciones que usted tenga respecto al sistema judicial. El defensor del pueblo está ahí para ayudar a todos los usuarios del tribunal, especialmente si estos son personas de la tercera edad, no hablan inglés o tienen alguna discapacidad.

Aunque el defensor no puede proporcionar asesoramiento legal, él/ella puede darle mucha información, de una forma neutral e imparcial, para ayudarle a navegar través del sistema y evitarle contratiempos. Este funcionario colabora con el tribunal para proporcionar:

- Respuestas acerca de cómo funciona el tribunal y las fechas de vencimiento importantes;
- Información acerca de los requisitos para que su caso sea examinado por el tribunal;
- Cierta información sobre su expediente;
- Folletos y publicaciones sobre diversos programas y servicios;



- Información, folletos, formularios y kits de autoayuda para personas que eligen para representarse a sí mismas.

Tenga en cuenta que debido a que el defensor del pueblo no puede dar asesoramiento jurídico, no puede recomendarle un abogado, no puede asesorarlo sobre cómo declararse respecto a su caso o darle una opinión acerca de los resultados. El defensor tampoco cambiará una orden emitida por un juez, ni hablará con el juez en su nombre, ni le permitirá a usted hablar con el juez fuera de la sala de audiencias. Visite [¿Qué puede hacer el defensor del pueblo por usted?](#) (de la judicatura de Nueva Jersey) para ver más sobre el programa del defensor del pueblo. Visite [Lista de los defensores del pueblo en todo el estado](#) (de la judicatura de Nueva Jersey) para ponerse en contacto con el defensor del pueblo que trabaja en el condado donde usted reside. □